

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

► **B**

**A BIZOTTSÁG 616/2007/EK RENDELETE**

(2007. június 4.)

**a közösségi vámkontingenseknek a Braziliából, Thaiföldről és más harmadik országokból származó baromfihús számára történő megnyitásáról és igazgatásáról**

(HL L 142., 2007.6.5., 3. o.)

Módosította:

Hivatalos Lap

		Szám	Oldal	Dátum
► <b><u>M1</u></b>	A Bizottság 1549/2007/EK rendelete (2007. december 20.)	L 337	75	2007.12.21.
► <b><u>M2</u></b>	A Bizottság 1181/2007/EK rendelete (2008. november 28.)	L 319	47	2008.11.29.
► <b><u>M3</u></b>	A Bizottság 257/2011/EU rendelete (2011. március 16.)	L 70	1	2011.3.17.

Helyesbítette:

► **C1** Helyesbítés, HL L 74., 2012.3.14., 11. o. (257/2011/EU)



**A BIZOTTSÁG 616/2007/EK RENDELETE**

**(2007. június 4.)**

**a közösségi vámkontingenseknek a Braziliából, Thaiföldről és más harmadik országokból származó baromfihús számára történő megnyitásáról és igazgatásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a baromfihús piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2777/75/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az Európai Közösség és a Brazil Szövetségi Köztársaság között, valamint az Európai Közösség és a Thaiföldi Királyság között az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (1994. évi GATT) XXVIII. cikkének megfelelően a baromfihús tekintetében megállapított engedmények módosításáról szóló, kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyv formájában létrejött megállapodások megkötéséről szóló, 2007. május 29-i 2007/360/EK tanácsi határozatra <sup>(2)</sup> és különösen annak 2. cikkére,

mivel:

- (1) A 2007/360/EK határozattal jóváhagyott, az Európai Közösség és a Brazil Szövetségi Köztársaság között, valamint az Európai Közösség és a Thaiföldi Királyság között az 1994. évi GATT-egyezmény XXVIII. cikkének megfelelően az 1994. évi GATT-egyezményhez csatolt CXL. közösségi jegyzékben szereplő baromfihús tekintetében megállapított engedmények módosításáról szóló, kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyv formájában létrejött megállapodásokkal összhangban a Közösségnek a baromfihús-ágazat meghatározott mennyiségű termékeinek behozatalára vámkontingenseket kell nyitnia. E mennyiségek nagy része Brazília és Thaiföld között, a fennmaradó rész pedig más harmadik országok között oszlik meg.
- (2) Amennyiben e rendelet másként nem rendelkezik, a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> és az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> alkalmazandó.

<sup>(1)</sup> HL L 282., 1975.11.1., 77. o. A legutóbb a 679/2006/EK rendelettel (HL L 119., 2006.5.4., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 138., 2007.5.30., 10. o.

<sup>(3)</sup> HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb az 1913/2006/EK rendelettel (HL L 365., 2006.12.21., 52. o.) módosított rendelet.

<sup>(4)</sup> HL L 238., 2006.9.1., 13. o. Az 533/2007/EK rendelettel (HL L 125., 2007.5.15., 9. o.) módosított rendelet.

**▼B**

- (3) A rendszeres behozatal biztosítása céljából helyénvaló a vámkontingens keretébe tartozó termékek legnagyobb része tekintetében a július 1-jétől június 30-áig tartó vámkontingens-időszakot a következő évtől alidőszakokra osztani. Az 1301/2006/EK rendelet az engedélyek érvényességi idejét minden esetben a kontingensidőszakok utolsó napjára korlátozza.
- (4) Az Európai Közösség és Brazília között, valamint az Európai Közösség és Thaiföld között az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (1994. évi GATT) XXVIII. cikkének megfelelően kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyv formájában létrejött megállapodások végrehajtásáról, továbbá a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK rendelet I. mellékletének módosításáról és kiegészítéséről szóló, 2007. május 29-i 580/2007/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 2007. május 31-én lépett hatályba. A Közösségbe irányuló baromfihús-import zavartalanságának biztosítása érdekében helyénvaló a 2007. május 31. és 2007. június 30. közötti időszakra átmeneti intézkedésekről rendelkezni.
- (5) A vámkontingensek igazgatása a behozatali engedélyek segítségével történik. E célból meg kell határozni a kérelmek benyújtására, valamint a kérelmen és az engedélyen feltüntetendő információkra vonatkozó részletes szabályokat.
- (6) A 2777/75/EGK rendelet 6. cikkével összhangban számolni kell egyrészt a közösségi piac ellátási szükségleteivel és a piaci egyensúly megőrzésének szükségességével, valamint másrészt az érdekelt gazdasági szereplők hátrányos megkülönböztetésének elkerülésével. A megnyitandó behozatali vámkontingensek mennyisége egyenlő a közösségi baromfi-behozatal teljes mennyiségével. Ennek következtében a baromfihús-feldolgozókat a harmadik országokkal folytatott kereskedelmi tevékenységükre való tekintet nélkül jogosulttá kell tenni, és biztosítani kell számukra, hogy behozatali engedélyek iránt kérelmet nyújthassanak be. A baromfihús-ágazat rendszerében rejlő spekulációs lehetőség kivédésére a gazdasági szereplők e rendszerhez történő hozzáféréseire vonatkozóan egyértelmű feltételeket kell megállapítani.
- (7) A vámkontingens megfelelő igazgatásának biztosítása érdekében a behozatali engedélyek biztosítékát 100 kilogrammra 50 euróban kell meghatározni.
- (8) A gazdasági szereplők érdekében rendelkezni kell arról, hogy a Bizottság meghatározza a nem kérelmezett mennyiségeket, és azoknak a következő alidőszakra történő átvitelét.

<sup>(1)</sup> HL L 138., 2007.5.30., 1. o.

**▼B**

- (9) Az e rendelettel megnyitott egyes vámkontingensek keretében importált termékek szabad forgalomba bocsátása a brazil és thaiföldi hatóságok által kibocsátott származási bizonyítvány bemutatásától függ a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelettel <sup>(1)</sup> összhangban.
- (10) Figyelembe véve azt a tényt, hogy a kontingensidőszak és -alidőszakok 2007. július 1-jén kezdődnek, és hogy az engedélykérelmeket ezen időpont előtt kell benyújtani, helyénvaló előírni, hogy e rendelet a kihirdetésének napján lépjen hatályba.
- (11) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Baromfihús- és Tojáspiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

(1) A Bizottság megnyitja az e rendelet I. mellékletében meghatározott vámkontingenseket a Közösség és Brazília, illetve Thaiföld között létrejött, a 2007/360/EK határozattal jóváhagyott megállapodásokban meghatározott termékek behozatalára.

A vámkontingenseket éves alapon, a július 1-jétől június 30-ig tartó időszakokra nyitják meg.

(2) Az (1) bekezdésben említett vámkontingensek keretébe tartozó termékek mennyiségét, az alkalmazandó vámtételeket, a tételszámokat, valamint a megfelelő csoportszámokat az I. melléklet tartalmazza.

*2. cikk*

Amennyiben ez a rendelet másként nem rendelkezik, az 1291/2000/EK és 1301/2006/EK rendelet rendelkezései alkalmazandók.

*3. cikk*

(1) A 3. csoport kivételével a éves kontingensidőszakra megállapított mennyiség a következőképpen oszlik meg négy alidőszak között:

- a) a július 1-jétől szeptember 30-ig terjedő alidőszakra 30 %;
- b) az október 1-jétől december 31-ig terjedő alidőszakra 30 %;
- c) a január 1-jétől március 31-ig terjedő alidőszakra 20 %;
- d) az április 1-jétől június 30-ig terjedő alidőszakra 20 %.

(2) A 3. csoport esetében megállapított mennyiséget nem osztják fel alidőszakok között.

<sup>(1)</sup> HL L 253., 1993.10.11., 1. o. A legutóbb a 214/2007/EK rendelettel (HL L 62., 2007.3.1., 6. o.) módosított rendelet.

**▼M3**

(3) Az 5. csoportra vonatkozóan megállapított éves mennyiségeket első lépésben behozatali jogok odaítélésével, második lépésben behozatali engedélyek kiadásával kell kezelni.

*4. cikk*

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkének az 5. csoporttól eltérő csoportok tekintetében történő alkalmazásában a behozatali engedély kérelmezőjének egy adott kontingensidőszakra vonatkozó első kérelme benyújtásakor bizonyítania kell, hogy az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkében említett mindkét időszakban legalább 50 tonnányit importált az 1234/2007/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> I. mellékletének XX. részében szereplő termékekből vagy a 0210 99 39 KN-kód alá tartozó készítményből.

Az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkének az 5. csoport tekintetében történő alkalmazásában a behozatali jog kérelmezőjének egy adott kontingensévre vonatkozó első kérelme benyújtásakor bizonyítania kell, hogy az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkében említett mindkét időszakban legalább 250 tonnányit importált az 1234/2007/EK rendelet I. mellékletének XX. részében szereplő termékekből vagy a 0210 99 39 KN-kód alá tartozó készítményekből.

Az engedélykérelmek az e rendelet I. mellékletében említettek közül csak egy tételszámot tartalmazhatnak.

(2) Az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkétől és e cikk (1) bekezdésének első albekezdésétől eltérve a behozatali engedély kérelmezője egy adott kontingensidőszakra vonatkozó első kérelme benyújtásakor bizonyíthatja azt is, hogy az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkében említett mindkét időszakban legalább 1 000 tonna, a 0207 vagy a 0210 KN-kód alá tartozó baromfihúst dolgozott fel az 1234/2007/EK rendelet hatálya alá eső, 1602 KN-kódú baromfihús-készítményekké vagy a 1602 10 00 KN-kód alá tartozó, kizárólag baromfihúst tartalmazó homogenizált készítményekké.

E bekezdés alkalmazásában „feldolgozó” bármely olyan, a letelepedés helye szerinti tagállam nemzeti héányilvántartásában szereplő személy, aki feldolgozási tevékenységét bárminemű kereskedelmi okmánnal kielégítően bizonyítja az érintett tagállam számára.

(3) Ha egy vállalat olyan vállalatok egyesülésével jött létre, amelyek mindegyike rendelkezik behozatali referenciamennyiséggel, akkor ez a vállalat ezeket a referenciamennyiségeket kérelmeinek alátámasztására felhasználhatja.

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

▼ **M3**

(4) Az 1301/2006/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve a 3., a 6. és a 8. csoport tekintetében az egyes kérelmezők több behozatali engedély iránti kérelmet is benyújthatnak az ugyanazon csoportba tartozó termékekre vonatkozóan, amennyiben e termékek különböző országokból származnak. A származási országonként külön-külön elkészített kérelmeket egyidejűleg kell benyújtani valamely tagállam illetékes hatóságához. E kérelmek összességét az e cikk (5) bekezdésében említett maximális mennyiség szempontjából egyetlen kérelemnek kell tekinteni.

(5) Az 5. csoporttól eltérő csoportok esetében az egyes engedély iránti kérelmeknek legalább 100 tonnára kell vonatkozniuk, de nem vonatkozhatnak az érintett kontingens keretében az adott időszakban vagy alidőszakban rendelkezésre álló mennyiség 10 %-át meghaladó mennyiségre.

Mindazonáltal:

- a) a 2. és a 3. csoport esetében az egyes engedély vagy behozatali jog iránti kérelmek az érintett kontingens keretében az adott időszakban vagy alidőszakban rendelkezésre álló mennyiség legfeljebb 5 %-ára vonatkozhatnak;
- b) a 3., a 6. és a 8. csoport esetében 10 tonnára csökken az engedély iránti kérelemben minimálisan megjelölendő mennyiség.

Az 5. csoport esetében az egyes behozatali jog iránti kérelmeknek legalább 100 tonnára kell vonatkozniuk, de nem vonatkozhatnak az érintett kontingens keretében az adott alidőszakban rendelkezésre álló mennyiség 10 %-át meghaladó mennyiségre.

(6) Az engedélyek – a 3., a 6. és a 8. csoportra vonatkozó engedélyek kivételével – a megjelölt országból való behozatal kötelezettségét vonják maguk után. Az e kötelezettség által érintett csoportok esetében az engedély iránti kérelem és az engedély 8. rovatában fel kell tüntetni a származási országot, és az „igen” szót kereszttel meg kell jelölni.

(7) Az engedély iránti kérelem és az engedély 20. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet A. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

Az engedély 24. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet B. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

A 3., illetve a 6. csoportba tartozó termékekre vonatkozó engedélyek 24. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet C. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

A 8. csoportba tartozó termékekre vonatkozó engedélyek 24. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet D. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

#### 5. cikk

(1) Az 5. csoportra vonatkozó behozatali jogok iránti kérelmek és a többi csoportra vonatkozó behozatali engedély iránti kérelmek csak az egyes alidőszakokat megelőző harmadik hónap első hét napjában, illetve a 3. csoport esetében a kontingensidőszakot megelőző harmadik hónap első hét napjában nyújthatók be.

A 2011. július 1-jén kezdődő alidőszak tekintetében azonban az 5. csoportra vonatkozó behozatali jogok iránti kérelmek csak 2011 májusának első hét napjában nyújthatók be.

▼ **M3**

(2) Az engedély iránti kérelem benyújtásakor az 5. csoporttól eltérő csoportok esetében 100 kilogrammonként 50 EUR összegű biztosítékot kell letétbe helyezni. Mindazonáltal az 1., a 4., illetve a 7. csoportot érintő engedély iránti kérelmek esetében a biztosíték összege 100 kilogrammonként 10 EUR, az 5. csoportra vonatkozó behozatali jogok iránti kérelmek esetében pedig a biztosíték összege 100 kilogrammonként 6 EUR.

(3) A tagállamok a kérelmek benyújtására kijelölt hónap 14. napjáig értesítik a Bizottságot a kérelmezett összmennyiségekről, kilogrammban, csoportok és származás szerinti bontásban megadva azokat.

(4) A behozatali jogok odaitélésére és az engedélyek kibocsátására a kérelmek benyújtására kijelölt hónap 23. napjától és legkésőbb ugyanazon hónap utolsó napján kerül sor. A behozatali jogok a kérelemben megjelölt alidőszak első napjától ugyanazon behozatali időszak június 30-ig érvényesek, és nem ruházhatók át.

(5) Az 5. csoport esetében a behozatali engedély iránti kérelmet csak abban a tagállamban lehet benyújtani, ahol a kérelmező a behozatali jogokat kérelmezte és megszerezte. E csoport vonatkozásában az engedélyeket a behozatali jogot szerzett piaci szereplő kérelmére és nevére kell kiállítani.

Az 5. csoport esetében a piaci szereplő a behozatali engedély kiállításakor 100 kilogrammonként 75 EUR összegű biztosítékot helyez letétbe. Minden kiadott behozatali engedély nyomán megfelelő mértékben csökkennek az odaitélt behozatali jogok, és a behozatali jogokra vonatkozóan a (2) bekezdéssel összhangban letétbe helyezett biztosítékot késedelem nélkül arányosan fel kell szabadítani.

(6) A behozatali engedély iránti kérelmekkel az odaitélt behozatali jogoknak megfelelő teljes mennyiséget ki kell meríteni. Ez a kötelezettség a 2220/85/EGK bizottsági rendelet<sup>(1)</sup> 20. cikkének (2) bekezdése értelmében elsődleges követelménynek minősül.

#### *6. cikk*

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve a tagállamok értesítik a Bizottságot:

a) az 5. csoport kivételével valamennyi csoportra vonatkozóan – legkésőbb a kérelmek benyújtása szerinti hónapot követő hónap tizedik napjáig – az általuk kibocsátott engedélyek által érintett mennyiségekről;

b) az 5. csoportra vonatkozóan – legkésőbb az egyes alidőszakok végét követő hónap tizedik napjáig – az általuk az adott alidőszakban kibocsátott engedélyek által érintett mennyiségekről.

(2) A tagállamok az egyes éves kontingensidőszakok végétől számított negyedik hónap végéig értesítik a Bizottságot az e rendelet alapján a vonatkozó időszakban ténylegesen szabad forgalomba bocsátott mennyiségekről.

<sup>(1)</sup> HL L 205., 1985.8.3., 5. o.

**▼ M3**

(3) Az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve a tagállamok az alábbiak szerint értesítik a Bizottságot a fel nem használt vagy csupán részben felhasznált behozatali engedélyek által érintett mennyiségekről, amelyek megfelelnek a behozatali engedélyek hátoldalán feltüntetett mennyiségek és azon mennyiségek közötti különbözetnek, amelyekre nézve az engedélyeket kiállították:

- a) első alkalommal az éves kontingensidőszak utolsó alidőszaka tekintetében benyújtott kérelmekre vonatkozó, e rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett értesítésekkel együtt;
- b) második és utolsó alkalommal az egyes éves kontingensidőszakok végétől számított negyedik hónap végéig, az a) pontban előírt első értesítés időpontjában még be nem jelentett mennyiségekre vonatkozóan.

A 3. csoport esetében az első albekezdés a) pontjában említett értesítés nem alkalmazandó.

(4) Az (1) és a (3) bekezdés hatálya alá tartozó mennyiségeket kilogrammban kifejezve és csoportok szerinti bontásban kell megadni. A (2) bekezdés hatálya alá tartozó mennyiségeket kilogrammban kifejezve és csoportok, valamint származás szerinti bontásban kell megadni.

**▼ B***7. cikk*

(1) Az 1291/2000/EK rendelet 23. cikkétől eltérően a behozatali engedélyek az alidőszak vagy azon időszak, amelyre kibocsátották, első napjától számított százötven napig érvényesek.

**▼ M3**

► **C1** Az 5. csoport esetében azonban az engedélyek a 376/2008/EK bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> cikkének (2) bekezdésében foglaltaknak megfelelően a kibocsátásuk tényleges időpontjától számított 15 munkanapig érvényesek. ◀ A behozatali jogok a kérelem által érintett alidőszak első napjától ugyanazon kontingensidőszak június 30-ig érvényesek.

**▼ B**

(2) Az 1291/2000/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének sérelme nélkül az engedélyekben foglalt jogok csak akkor ruházhatók át, ha az átruházás kedvezményezettje megfelel az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkében és e rendelet 4. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott jogosultsági feltételeknek.

<sup>(1)</sup> HL L 114., 2008.4.26., 3. o.



**▼B**

*8. cikk*

(1) Az e rendelet 1. cikkében említett kontingens keretében történő szabad forgalomba bocsátás az illetékes brazil (az 1., 4. és 7. csoport esetében) és thaiföldi (a 2. és 5. csoport esetében) hatóságok által kibocsátott származási bizonyítványok bemutatásának függvénye a 2454/93/EGK rendelet 55–65. cikke értelmében.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó a 3., 6. és 8. csoportra.

*9. cikk*

A 0210 99 39, 1602 32 19 és 1602 31 vámtarifaszám alatt 2007. május 31. és 2007. június 30. között behozott termékekre átmenetileg a 2007. május 30-án érvényes vámtételek vonatkoznak.

*10. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

A 9. cikk 2007. május 31-től alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.



*I. MELLÉKLET*

**Sózott vagy pácban lévő baromfiús (\*)**

Ország	Csoportszám	Tételszám	KN-kód	Vámtétel %	Éves mennyiség (tonnában)
Brazília	1	09.4211	ex 0210 99 39	15,4	170 807
Thaiföld	2	09.4212	ex 0210 99 39	15,4	92 610
Egyéb	3	09.4213	ex 0210 99 39	15,4	828

(\*) A preferenciális rendszer alkalmazhatóságát a KN-kód alapján határozzák meg, és azzal a feltétellel, ha a sózott vagy páclében lévő baromfiús a 0207 KN-kód alá tartozik.

**Csirkehús-készítmények**

Ország	Csoportszám	Tételszám	KN-kód	Vámtétel %	Éves mennyiség (tonnában)
Brazília	4	09.4214	1602 32 19	8	79 477
Thaiföld	5	09.4215	1602 32 19	8	160 033
Egyéb	6	09.4216	1602 32 19	8	11 443

**Pulyka**

Ország	Csoportszám	Tételszám	KN-kód	Vámtétel %	Éves mennyiség (tonnában)
Brazília	7	09.4217	1602 31	8,5	92 300
Egyéb	8	09.4218	1602 31	8,5	11 596

**▼B***II. MELLÉKLET*

A. A 4. cikk (7) bekezdésének első albekezdésében említett bejegyzések:

<i>bolgárul:</i>	Регламент (EO) № 616/2007.
<i>spanyolul:</i>	Reglamento (CE) nº 616/2007.
<i>csehül:</i>	Nařízení (ES) č. 616/2007.
<i>dánul:</i>	Forordning (EF) nr. 616/2007.
<i>németül:</i>	Verordnung (EG) Nr. 616/2007.
<i>észtül:</i>	Määrus (EÜ) nr 616/2007.
<i>görögül:</i>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 616/2007.
<i>angolul:</i>	Regulation (EC) No 616/2007.
<i>franciául:</i>	Règlement (CE) nº 616/2007.
<i>olaszul:</i>	Regolamento (CE) n. 616/2007.
<i>lettül:</i>	Regula (EK) Nr. 616/2007.
<i>litvánul:</i>	Reglamentas (EB) Nr. 616/2007.
<i>magyarul:</i>	616/2007/EK rendelet.
<i>máltaiul:</i>	Ir-Regolament (KE) Nru 616/2007.
<i>hollandul:</i>	Verordening (EG) nr. 616/2007.
<i>lengyelül:</i>	Rozporządzenie (WE) nr 616/2007.
<i>portugálul:</i>	Reglamento (CE) n.º 616/2007.
<i>románul:</i>	Regulamentul (CE) nr. 616/2007.
<i>szlovákul:</i>	Nariadenie (ES) č. 616/2007.
<i>szlovénül:</i>	Uredba (ES) št. 616/2007.
<i>finnül:</i>	Asetus (EY) N:o 616/2007.
<i>svédül:</i>	Förordning (EG) nr 616/2007.

**▼M1**

B. A 4. cikk (7) bekezdésének második albekezdésében említett bejegyzések:

<i>bolgárul:</i>	Намаляване на ОМТ, както предвижда Регламент (EO) № 616/2007  <i>B deicstvare om ...</i>
<i>spanyolul:</i>	reducción del AAC tal como prevé el Reglamento (CE) nº 616/2007  <i>Válida desde el ...</i>
<i>csehül:</i>	Snížení celní sazby podle nařízení (ES) č. 616/2007  <i>Platné ode dne ...</i>
<i>dánul:</i>	Nedsættelse af FFT-toldsatser, jf. forordning (EF) nr. 616/2007  <i>Gyldig fra den ...</i>
<i>németül:</i>	Ermäßigung des Zollsatzes des GZT gemäß der Verordnung (EG) Nr. 616/2007  <i>Gültig ab dem ...</i>
<i>észtül:</i>	ühise tollitariifistiku maksumäära vähendamise vastavalt määrusele (EÜ) nr 616/2007  <i>Kehitib alates ...</i>

▼ M1

<i>görögül:</i>	μείωση του δασμού του ΚΔ όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 616/2007  <i>Ισχύει από ...</i>
<i>angolul:</i>	reduction of CCT duty pursuant to Regulation (EC) No 616/2007  <i>valid from ...</i>
<i>franciául:</i>	réduction du TDC comme prévu au règlement (CE) n° 616/2007  <i>Valable à partir du ...</i>
<i>olaszul:</i>	riduzione del dazio TDC come prevede il regolamento (CE) n. 616/2007  <i>Valido a decorrere dal ...</i>
<i>lettül:</i>	Kopējā muitas tarifa (KMT) samazinājums, kā paredzēts Regulā (EK) Nr. 616/2007  <i>Piemērojams no ...</i>
<i>litvánul:</i>	BMT muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr. 616/2007  <i>Galioja nuo ...</i>
<i>magyarul:</i>	A 616/2007/EK rendeletben előírt KTV csökkentés  <i>Érvényesség kezdete ...</i>
<i>máltaiul:</i>	Tnaqqis tat-Tariffa Doganali Komuni kif jipprovdi r-Regolament (CE) Nru 616/2007  <i>Valida mid-data ...</i>
<i>hollandul:</i>	Verlaging van het GDT overeenkomstig Verordening (EG) nr. 616/2007  <i>Geldig vanaf ...</i>
<i>lengyelül:</i>	Cła WTC obniżone jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 616/2007  <i>Ważne od dnia [...] r.</i>
<i>portugálul:</i>	Redução do direito da pauta aduaneira comum prevista no Regulamento (CE) n.º 616/2007  <i>Válida a partir de ...</i>
<i>románul:</i>	reducerea TVC în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 616/2007  <i>Valabil de la ...</i>
<i>szlovákul:</i>	Zníženie cla SCS podľa nariadenia (ES) č. 616/2007  <i>Platné od ...</i>
<i>szlovénül:</i>	Skupna carinska tarifa, znižana v skladu z Uredbo (ES) št. 616/2007  <i>Velja od ...</i>
<i>finnül:</i>	Asetuksessa (EY) N:o 616/2007 säädetty yhteisen tullitariffin alennus  <i>Voimassa alkaen ...</i>
<i>svédül:</i>	Minskning av gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 616/2007  <i>Giltig fr.o.m. ...</i>

## ▼B

C. A 4. cikk (7) bekezdésének harmadik albekezdésében említett bejegyzések:

<i>bolgárul:</i>	Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия и Тайланд в съответствие с Регламент (ЕО) № 616/2007.
<i>spanyolul:</i>	No puede utilizarse para productos originarios de Brasil o Tailandia en aplicación del Reglamento (CE) nº 616/2007.
<i>csehül:</i>	Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie a Thajska v souladu s nařízením (ES) č. 616/2007.
<i>dánul:</i>	Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien og Thailand i henhold til forordning (EF) nr. 616/2007.
<i>németül:</i>	Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 616/2007 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien und Thailand.
<i>észtil:</i>	Ei ole kasutatav Brasiilia ja Tai päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 616/2007.
<i>görögül:</i>	Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας και Ταϊλάνδης κατ'εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 616/2007.
<i>angolul:</i>	Not to be used for products originating in Brazil or Thailand pursuant to Regulation (EC) No 616/2007.
<i>franciául:</i>	N'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil et de Thaïlande en application du règlement (CE) nº 616/2007.
<i>olaszul:</i>	da non utilizzare per prodotti originari del Brasile e della Tailandia in applicazione del regolamento (CE) n. 616/2007.
<i>lettül:</i>	Piemērojot Regulu (EK) Nr. 616/2007, neizmanto Brazīlijas un Taizemes izcelsmes produktiem.
<i>litvánul:</i>	Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija ir Tailandas, taikant Reglamentą (EB) Nr. 616/2007.
<i>magyarul:</i>	Nem alkalmazandó a Brazíliából és Thaiföldről származó termékekre a 616/2007/EK rendelet alapján.
<i>máltaiul:</i>	Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' oriġini mill-Brazil u mit-Tajlandja, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 616/2007.
<i>hollandul:</i>	Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië en Thailand overeenkomstig Verordening (EG) nr. 616/2007.
<i>lengyelül:</i>	Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii i Tajlandii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 616/2007.
<i>portugálul:</i>	Não utilizável para produtos originários do Brasil e da Tailândia, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 616/2007.
<i>románul:</i>	Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia și Tailanda în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 616/2007.
<i>szlovákul:</i>	Podľa nariadenia (ES) č. 616/2007 nepoužívať pre výroby pochádzajúce z Brazílie a z Thajska.
<i>szlovénül:</i>	V skladu z Uredbo (ES) št. 616/2007 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije in Tajske.

**▼B**

<i>finnül:</i>	Ei voimassa Brasiliasta ja Thaimaasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 616/2007 mukaisesti.
<i>svédül:</i>	Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien och Thailand i enlighet med förordning (EG) nr 616/2007.

D. A 4. cikk (7) bekezdésének negyedik albekezdésében említett bejegyzések:

<i>bolgáruul:</i>	Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия в съответствие с Регламент (ЕО) № 616/2007.
<i>spanyolul:</i>	No puede utilizarse para productos originarios de Brasil en aplicación del Reglamento (CE) nº 616/2007.
<i>csehül:</i>	Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie v souladu s nařízením (ES) č. 616/2007.
<i>dánul:</i>	Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien i henhold til forordning (EF) nr. 616/2007.
<i>németül:</i>	Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 616/2007 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien.
<i>észtil:</i>	Ei ole kasutatav Brasiilia päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 616/2007.
<i>görögül:</i>	Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 616/2007.
<i>angolul:</i>	Not to be used for products originating in Brazil pursuant to Regulation (EC) No 616/2007.
<i>franciául:</i>	N'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil en application du règlement (CE) nº 616/2007.
<i>olaszul:</i>	da non utilizzare per prodotti originari del Brasile in applicazione del regolamento (CE) n. 616/2007.
<i>lettül:</i>	Piemērojot Regulu (EK) Nr. 616/2007, neizmanto Brazīlijas izcelsmes produktiem.
<i>litvánul:</i>	Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija, taikant Reglamentą (EB) Nr. 616/2007.
<i>magyarul:</i>	Nem alkalmazandó a Brazíliából származó termékekre a 616/2007/EK rendelet alapján.
<i>máltaiul:</i>	Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' oriġini mill-Brażil, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 616/2007.
<i>hollandul:</i>	Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië overeenkomstig Verordening (EG) nr. 616/2007.
<i>lengyelül:</i>	Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 616/2007.
<i>portugálul:</i>	Não utilizável para produtos originários do Brasil, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 616/2007.
<i>románul:</i>	Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 616/2007.

**▼B**

<i>szlovákul:</i>	Podľa nariadenia (ES) č. 616/2007 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie.
<i>szlovénül:</i>	V skladu z Uredbo (ES) št. 616/2007 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije.
<i>finnül:</i>	Ei voimassa Brasiliasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 616/2007 mukaisesti.
<i>svédül:</i>	Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien i enlighet med förordning (EG) nr 616/2007.